

საქართველოს სტანდარტი

მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება-უსაფრთხოების მოთხოვნები
ქაღალდის შემქმნელი და ქაღალდის გამომყვანი მანქანების მიმართ- ნაწილი
1: საერთო მოთხოვნები

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 1034-1:2000+A1:2010/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 1034-1:2000+A1:2010 „მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება-უსაფრთხოების მოთხოვნები ქაღალდის შემქმნელი და ქაღალდის გამომყვანი მანქანების მიმართ- ნაწილი 1: საერთო მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016213

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Safety of machinery - Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines - Part 1:
Common requirements

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier - Partie 1: Prescriptions communes

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitstechnische Anforderungen für Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 17 September 1999 and includes Amendment 1 approved by CEN on 17 January 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....3

Introduction5

1 Scope5

2 Normative references5

3 Terms and definitions8

4 List of significant hazards 11

5 Safety requirements and/or measures 12

5.1 Requirements for safety devices 13

5.2 Safety devices on power transmission elements..... 13

5.3 Avoiding crushing hazards..... 14

5.4 Drawing-in hazards on cylinders, rollers, rolls, felts, wires 14

5.5 Workplaces, access stairs, catwalks, passageways..... 18

5.6 Start-up warning device 21

5.7 Emergency stop devices..... 22

5.8 Isolation and energy dissipation, prevention of unexpected start-up 22

5.9 Equipment for make-ready and maintenance, lubrication points 24

5.10 Equipment for cleaning and removal of broke and waste..... 25

5.11 Circular knives 25

5.12 Stationary knives (severing knives, tail cutters, water-jet knives) 25

5.13 Explosion protection 25

5.14 Control systems and actuators 26

5.15 Noise 26

5.16 Emission of hazardous substances..... 27

5.17 Hot surfaces 27

5.18 Integrated lighting..... 28

5.19 Fire 28

5.20 Radiation..... 28

5.21 Laser equipment 28

5.22 Ergonomic principles 28

5.23 Electrical equipment..... 28

5.24 Hydraulic equipment 29

5.25 Pneumatic equipment 29

5.26 **[A1]** Pumps **[A1]** 29

6 Verification of compliance with safety requirements and/or measures 29

7 Information for use 30

7.1 General..... 30

7.2 Marking 30

7.3 Instruction handbook 31

Annex A (informative) Trilingual alphabetical list of paper making and paper finishing machines..... 32

Annex ZA (informative) **[A1]** Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC **[A1]** 33

Annex ZB (informative) **[A1]** Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC **[A1]** 34

[A1] Bibliography **[A1]** 35

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN 1034-1:2000+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 198 "Printing and paper machinery - Safety", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-01-17.

This document supersedes EN 1034-1:2000.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags \square_{A1} \square_{A1} .

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

\square_{A1} This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. \square_{A1}

This Standard is part 1 of a standard for the technical safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines which consists of the following parts:

Part 1: Common requirements

Part 2: Barking drums

Part 3: Winders and slitters, plying machines

Part 4: Pulpers and their feeding facilities

Part 5: Sheeters

Part 6: Calanders

\square_{A1} Part 7: Chests \square_{A1}

\square_{A1} Part 13: Machines for de-wiring bales and units

Part 14: Reel splitter

Part 16: Paper and board making machines

Part 17: Tissue making machines

Part 21: Coaters

Part 22: Wood grinders \square_{A1}

EN 1034-1:2000+A1:2010 (E)

CEN/TC 198 intends to prepare further parts to cover the paper making and finishing machines listed in annex A.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.